



Harvard Catholic Forum  
Sacred Music Series

# Durufilé's Messe cum Jubilo

with the Harvard Glee Club  
Lecture,  
Discussion,  
and Music

**April 25, 2022**

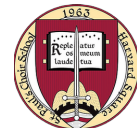
*St. Paul's Church,  
Harvard Square*

5 PM ET

Join us afterward for a light  
dinner in the courtyard

***Co-Presented by***

St. Paul's Choir School



# Lecture and Discussion

Thomas Forrest Kelly, *Morton B. Knafel Research Professor of Music, Harvard University*  
Andrew Clark, *Director of Choral Activities and Senior Lecturer on Music, Harvard University*

## I. Kyrie Chant

### IX. — For feasts of the Blessed Virgin. 1.

(Cum júbilo)

XII. c.

1.

**K**

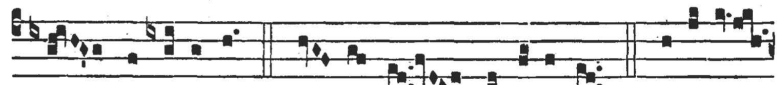
Y-ri- e \* e-lé- i-son. Ký-ri-e e-lé- i-son.



Ký-ri- e e-lé- i-son. Chrí-ste e-lé- i-son. Chrí-



ste e-lé- i-son. Chrí-ste e-lé- i-son. Ký-ri-e



e-lé- i-son. Ký- ri- e e-lé- i-son. Ký-ri-e



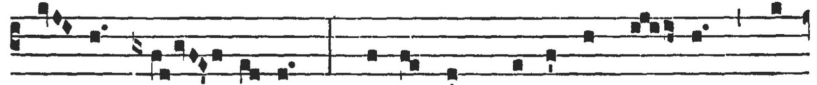
\* \*\* e-lé- i-son.

## II. Sanctus Chant

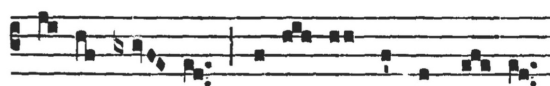
5.

**S**

An- ctus, \* Sánctus, Sán- ctus Dóminus



Dé- us Sá- ba-oth. Plé-ni sunt caéli et tér- ra gló-



ri- a tú- a. Ho-sánna in excél- sis.

# Performance

**Messe "Cum Jubilo," Op. 11**  
*Maurice Duruflé [1982-86]*

**The Harvard Glee Club**  
Andrew Clark, *Director*  
David von Behren, *Organist*  
Gaurav Goel '24, *Soloist*

## I. Kyrie

Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

*Lord, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Lord, have mercy.*

## II. Gloria

Gloria in excelsis Deo.  
Et in terra pax  
hominibus bonae voluntatis.

*Glory be to God in the highest.  
And on earth peace  
to people of good will.*

Laudamus te; benedicimus te;  
adoramus te; glorificamus te.  
Gratias agimus tibi  
propter magnam gloriam tuam.

*We praise You; we bless You;  
we worship You; we glorify You.  
We give thanks to You  
for Your great glory.*

Domine Deus, Rex coelestis,  
Deus Pater omnipotens.  
Domine Fili unigenite Jesu Christe.  
Domine Deus, Agnus Dei,  
Filius Patris.

*Lord God, Heavenly King,  
God the Father Almighty.  
Lord Jesus Christ, only begotten Son.  
Lord God, Lamb of God,  
Son of the Father.*

Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dextram Patris,  
miserere nobis.

*You who take away the sins of the world,  
have mercy on us.  
You who take away the sins of the world,  
receive our prayer.  
You who sits at the right hand of the Father,  
have mercy on us.*

Quoniam tu solus Sanctus,  
tu solus Dominus,  
tu solus Altissimus, Jesu Christe.  
Cum Sancto Spiritu  
in gloria Dei Patris.

*For You alone are holy,  
You alone are the Lord,  
You alone are the most high, Jesus Christ.  
With the Holy Spirit  
in the glory of God the Father.*

Amen.

*Amen.*

## III. Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus.  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua  
Hosanna in excelsis.

*Holy, holy, holy.  
Lord God of hosts.  
Heaven and earth are full of Your glory  
Hosanna in the highest.*

## IV. Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

*Blessed is he who comes in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.*

## V. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
Miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
Dona nobis pacem.

*Lamb of God, that takes away the sins of the world,  
Have mercy on us.  
Lamb of God, that takes away the sins of the world,  
Grant us peace.*

# About

## Harvard Glee Club

Andrew Clark, *Director*

Nathan Reiff, *Resident Conductor*

David von Behren, *Accompanist*

An ensemble of tenor and bass voices, the Harvard Glee Club is the oldest collegiate choir in the United States. Since our founding in 1858, we have sought to cultivate and sustain the art of tenor-bass—traditionally men’s—choral music through regular concerts at Harvard’s Sanders Theatre as well as performances on the road at Carnegie Hall, the Kennedy Center in Washington, DC, Disney Concert Hall in LA, and the Musikverein in Vienna, Austria. Keeping with this tradition, our most recent international tour took us to East Asia, where we had the privilege of performing in Taipei’s National Concert Hall, Tokyo’s Kioi Hall, and in Gunsan’s City Hall.

## Tenor 1

Brian Burke HES

Nathan Chen FAS

Andrew Courtney '24

Nicholas Fahy '23

Arhan Kumar '23

Christopher Lapop Salazar '25

Niko Paladino HLS

Dree Palimore '25

## Tenor 2

Andrew Ford '21

Esteban Gutierrez '23

Sam Lowry '23

Moritz Miller [Visiting]

Fin Ong '22

Brayden Orpello-McCoy '24

Juan Pedraza Arellano '25

Jay Sastry '22

Jon Syla '25

Charlie Welch '24

## Bass 1

Michael Baick '22

Adam Berk '23

Frank Berrios '25

Joe Bradley '25

Shiv Chandra '24

Alex Chin '22

Leor Fishman '22

Gaurav Goel '24

Noah Gold '22

Connor Huey '25

Andrew LaScaleia '22

Andrew Lu '24

Aakash Mishra '23

Ethan Phan '25

Raj Sastry '24

Max Semegran '25

Jordan Woods '24

Yiting Huang '24

## Bass 2

Scott Arbery '24

Henry Dowling '22

Aaron Kang '25

Brendan Kiely '24

Matt Kiely '24

Hahn Lheem '24

Jack Palfrey '25

Dhilan Ramaprasad '22

Harry Sage '22

Jose Valdez Genao '25

Jeff Williams GSAS

Michael Zhao '25

Erik Zou '24

## Harvard Catholic Forum

Dcn. Tim O'Donnell, *Program Director*

Kate Jackson Meyer, *Assistant Program Director*

Ryan Zoellner, *Marketing and Media Coordinator*

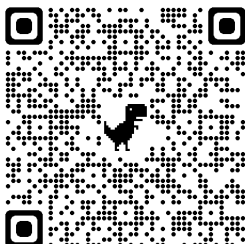
Nico Quesada, *Director of Marketing and Media*

Doug Zack, *Director of Advancement*

## St. Paul's Choir School

Thomas Haferd, *Head of School*

James Kennerley, *Director of Music*



## Survey

*We want your input!*

*Let us know how can*

*improve our events and*

*what you would like to see*

*featured by scanning the QR*

*code*

## Harvard Catholic Forum

[www.harvardcatholicforum.org](http://www.harvardcatholicforum.org)

## Harvard Glee Club

[www.harvardgleeclub.org](http://www.harvardgleeclub.org)

## St. Paul's Choir School

[www.saintpaulschoirschool.us](http://www.saintpaulschoirschool.us)